SUPER-EGO

Bomba sumergible. Aguas limpias.
Submersible pump. Clean water.
Pompas submersibles. Eaux claires.
Bombas submersíveis. Água limpa.
Pompa sommersa. Acque pulite.



BLS-60 **6.000 l/h**

BLS-90 **9.000 l/h**



BLS-110i **11.000 l/h**



BLS-55 **5.500 l/h**

Bomba sumergible. Aguas sucias.
Submersible pump. Dirty water.
Pompas submersibles. Eaux chargées.
Bombas submersíveis. Água suja.
Pompa sommersa. Acque reflue.



BTS-90 **9.000 l/h**

BTS-135 **13.500 l/h**

BTS-155 **15.500 l/h**



BTS-155i **15.500 l/h**



BTS-250i **25.000 l/h**

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, que este producto cumple con las normas y directivas mencionadas.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare on our sole accountability that this product conforms to the standars and guidelines stated.

DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est conforme aux normes et directives indiquées.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob responsabilidade exclusiva, que o presente produto está conforme com as Normas e Directivas indicadas.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme e alle direttive indicate.

CE

EN60335-2-41:2003/A2:2010
EN60335-1:2012/A11:2014
EN62233:2008
EN55014-1:2006/A2:2011
EN55014-2:1997/A2
EN55014-2:2015
EN61000-3-2:2014
EN61000-3-3:2013
EN62321:2009



César Sainz De Diego

SUPER-EGO

ESPAÑOL ..... **pag. 8**

ENGLISH ..... **pag. 14**

FRANÇAIS ..... **pag. 20**

PORTUGUES ..... **pag. 26**

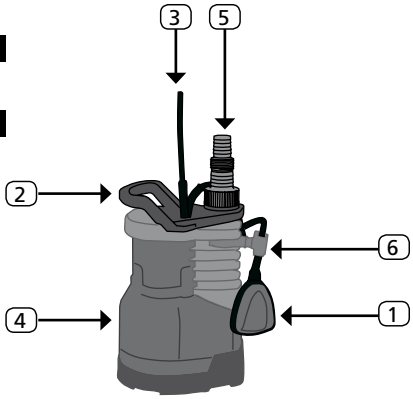
ITALIANO ..... **pag. 32**

SUPER-EGO

Bomba sumergible. Aguas limpias.
Submersible pump. Clean water.
Pompas submersibles. Eaux claires.
Bombas submersíveis. Água limpa.
Pompa sommersa. Acque pulite.

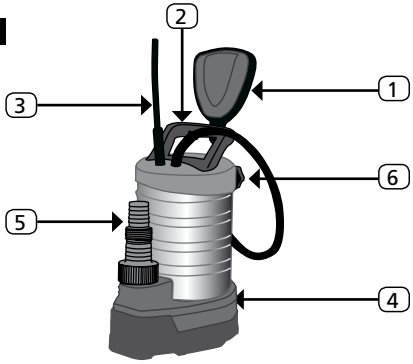
BLS-60
6.000 l/h

BLS-90
9.000 l/h



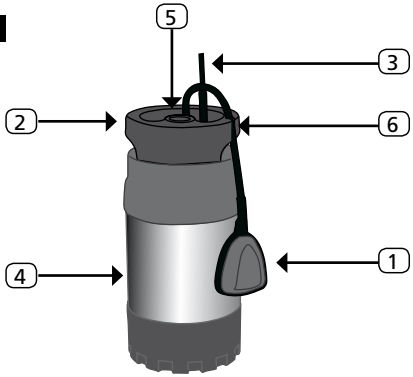
(1)
Interruptor de nivel.
Float switch.
Interrupteur de niveau.
Interruptor de nível.
Interruttore di livello.

BLS-110i
11.000 l/h



(2)
Asa de transporte.
Carrying handle.
Poignée de transport.
Alça de transporte.
Maniglia di trasporto.

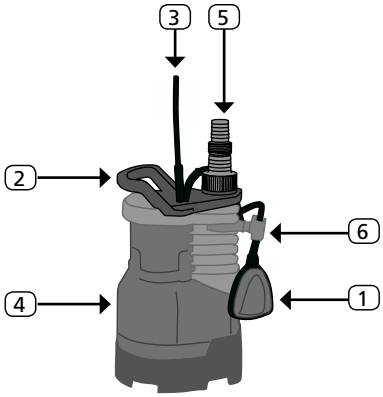
BLS-55
5.500 l/h



(3)
Cable de toma de corriente.
Mains cable.
Câble de prise de courant.
Cable de toma de corriente.
Cavo presa corrente.

SUPER-EGO

Bomba sumergible. Aguas sucias.
Submersible pump. Dirty water.
Pompas submersibles. Eaux chargées.
Bombas submersíveis. Água suja.
Pompa sommersa. Acque reflue.

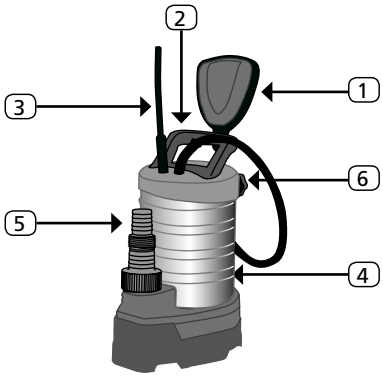


BTS-90
9.000 l/h

BTS-135
13.500 l/h

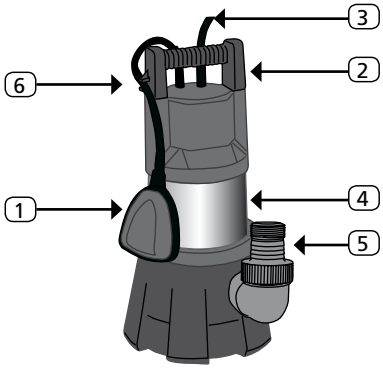
BTS-155
15.500 l/h

(4)
Cuerpo de la bomba.
Pump casing.
Corps de la pompe.
Corpo da bomba.
Corpo della pompa.



BTS-155i
15.500 l/h

(5)
Adaptador de manguera para conexión de presión.
Hose adapter for pressure connection.
Adaptateur de flexible pour raccord de pression.
Adaptador de mangueira para conexão de pressão.
Adattatore del tubo flessibile per connessione della pressione.



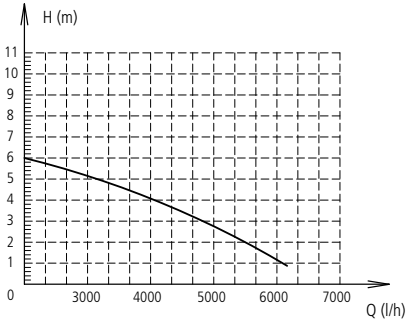
BTS-250i
25.000 l/h

(6)
Ajuste de altura del interruptor de nivel.
Float switch for pressure connection.
Réglage de hauteur de l'interrupteur de niveau.
Ajuste de altura del interruptor de nivel.
Regolazione dell'altezza dell'interruttore del livello.

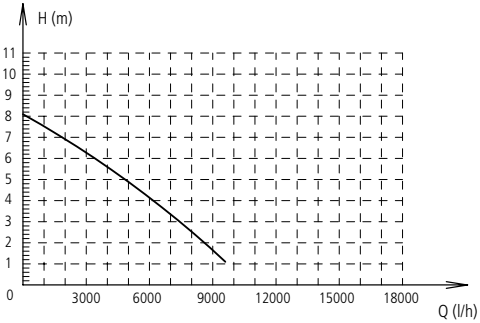
SUPER-EGO

Bomba sumergible. Aguas limpias.
Submersible pump. Clean water.
Pompas submersibles. Eaux claires.
Bombas submersíveis. Água limpa.
Pompe sommerses. Acqua pulita.

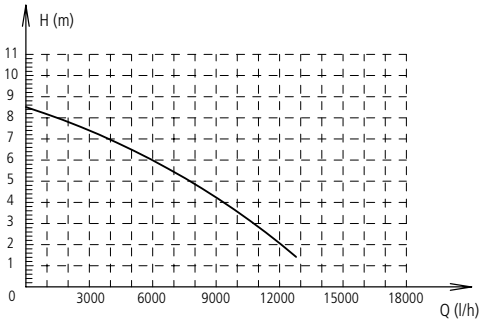
BLS-60
6.000 l/h



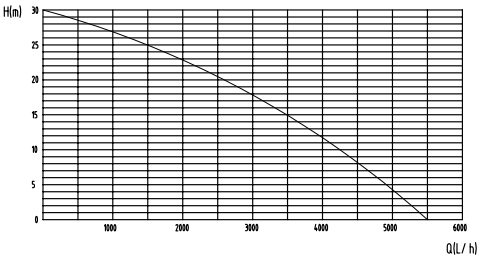
BLS-90
9.000 l/h



BLS-110i
11.000 l/h

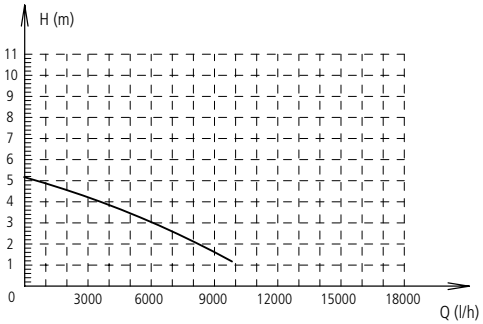


BLS-55
5.500 l/h

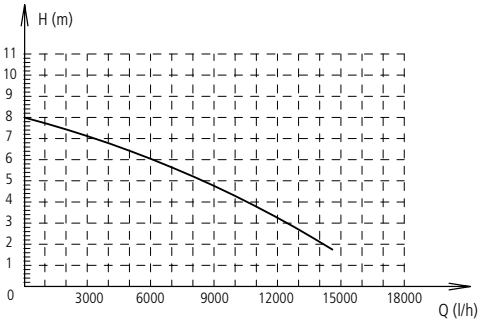


Bomba sumergible. Aguas sucias.
Submersible pump. Dirty water.
Pompas submersibles. Eaux chargées.
Bombas submersíveis. Água suja.
Pompe sommerses. Acqua reflue.

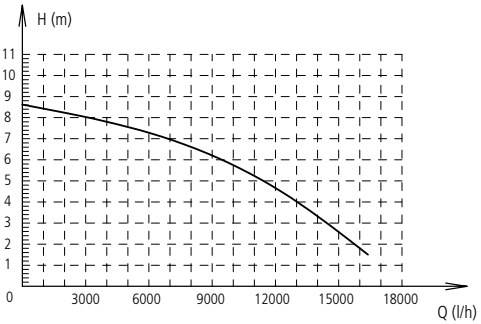
BTS-90
9.000 l/h



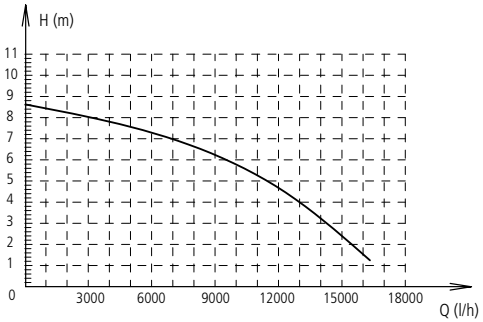
BTS-135
13.500 l/h



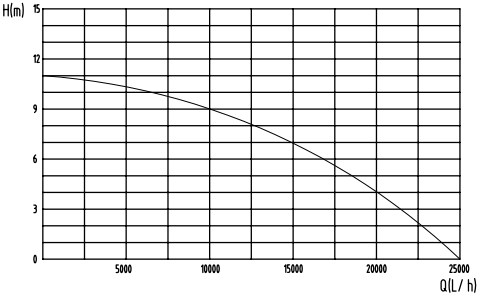
BTS-155
15.500 l/h



BTS-155i
15.500 l/h



BTS-250i
25.000 l/h



SUPER-EGO

Estimado cliente,
Le agradecemos su confianza en nuestros productos.
Antes de utilizar por primera vez el equipo, lea detenidamente estas instrucciones de uso. Estas instrucciones contienen información necesaria para el uso sin problemas y garantizar una larga vida útil del equipo. Asegúrese de cumplir con toda la información de seguridad de estas instrucciones.

Antes de comenzar...

Uso previsto

El uso previsto de este equipo es el bombeo de agua de lluvia, agua dulce, agua de la red municipal y agua clorada de piscinas.
No se debe utilizar para suministrar agua potable ni para aplicaciones alimentarias.
No deben bombearse sustancias explosivas, inflamables, corrosivas o perjudiciales para la salud, ni productos fecales.
El equipo no es adecuado para uso industrial o comercial.
El equipo no es adecuado para marcha continua (p. ej. circulación permanente en sistemas de filtrado). No es adecuado para uso con líquidos que contengan materiales abrasivos (p. ej. arena) o con contenido de lodo, arena, fango o arcilla.
Cualquier otro uso es inapropiado. El uso inapropiado, las modificaciones del equipo o el uso de piezas que no hayan sido probadas y homologadas por el fabricante, pueden producir en daños impredecibles.
Significado de los símbolos utilizados
Los avisos e informaciones de peligro se marcan claramente a lo largo de estas instrucciones de uso. Se utilizan los símbolos siguientes:



Tipo y fuente del peligro
El incumplimiento de este aviso de peligro puede causar lesiones físicas o la muerte.



Tipo y fuente del peligro
Este aviso de peligro alerta del peligro para el equipo, el medio ambiente u otras propiedades.



Nota:
Este aviso de peligro alerta del peligro para el equipo, el medio ambiente u otras propiedades. Este símbolo significa información que puede ayudarle a un mejor conocimiento de los procesos involucrados.

Para su seguridad

Instrucciones generales de seguridad

- Para hacer funcionar este equipo sin problemas, el usuario debe haber leído y entendido estas instrucciones de uso antes de utilizar por primera vez el equipo.
- Tener siempre a mano las instrucciones de funcionamiento.
- Si vende o cede el quipo, debe entregar también estas instrucciones de funcionamiento.
- Cumplir todas las instrucciones de seguridad. El incumplimiento de estas instrucciones puede resultar en daños a su persona o a otros.
- No utilizar el equipo en áreas con peligro de explosión o en proximidad de líquidos o gases inflamables
- No tocar la clavija de toma de corriente con las manos mojadas. Desenchufar la clavija de toma de corriente tirando de la clavija, no del cable.
- Siempre se debe enchufar en enchufes con toma de tierra correctamente instalados y probados. La tensión de red y el fusible deben cumplir con los datos técnicos.

- Durante el funcionamiento de la bomba en piscinas, estanques de jardín y lugares similares, el equipo debe estar equipado con un interruptor diferencial para una intensidad de corriente de falta no superior a 30 mA.
- No retorcer, aplastar, arrastrar o pisar el cable de toma de corriente; protegerlo contra bordes cortantes, aceite o calor.
- No deben utilizarse cables alargadores.
- Desenchufar la clavija de toma de corriente antes de realizar cualquier trabajo en el equipo.
- No instalar y conectar el equipo si hay personas o animales en el medio que se está bombeando (p. ej. una piscina), o que estén en contacto con él.
- Los niños y la gente joven de menos de 16 años no deben utilizar este equipo, y deben mantenerse alejados del mismo cuando está en funcionamiento.
- Las reparaciones solamente pueden llevarse a cabo por un electricista cualificado.
- Si las reparaciones se realizan incorrectamente, existe peligro de que el líquido penetre en los componentes eléctricos del equipo.

Funcionamiento

Instalación y puesta en servicio

Antes de la primera utilización, atar un cabo suficientemente largo y resistente al asa de transporte. La bomba se sumerge en el líquido por medio de este cabo de sujeción con el que también se puede transportar el equipo.

Nota:
En caso de uso continuo de la bomba con el cabo, se debe comprobar periódicamente el estado del mismo puesto que se puede deteriorar y romper con el tiempo.

Conectar la tubería de presión

Para uso ocasional, utilizar una manguera de agua adecuada.

Para el uso en un lugar fijo, se recomienda tubería rígida con válvula de retención. Esto evita el retorno del agua al desconectar. (conexión roscada: datos técnicos en pag. 13)

- Acoplar la tubería de presión a la conexión de presión.
- Todas las conexiones roscadas deben sellarse con cinta de sellar roscas (p. ej. cinta de TEFLON®).
- Si se usa una manguera, acoplar un adaptador de manquera adecuado a la conexión de presión.
- Empujar la manguera firmemente contra el adaptador y fijarla con una abrazadera para manguera.

Instalación

El equipo necesita un área de por lo menos 50 × 50 cm (el interruptor de nivel debe moverse libremente para su correcto funcionamiento).

El equipo puede sumergirse en agua hasta la profundidad de trabajo especificada en datos técnicos.

Instalar el equipo de modo que las aberturas de aspiración no se puedan bloquear por cuerpos extraños (si es necesario, colocar el equipo sobre una base firme y uniforme).

Asegurarse de la estabilidad del equipo.

¡PELIGRO!

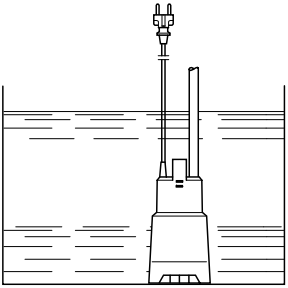
Peligro de dañar el equipo
No levantar la bomba con el cable o la manguera de presión, puesto que éstos no se diseñan para el esfuerzo de tracción provocado por el peso de la bomba.

- Sumergir la bomba en el fluido a bombear formando cierto ángulo de forma que no se formen bolsas de aire debajo del equipo. Esto impediría la aspiración. Una vez que la bomba está sumergida, se puede poner vertical otra vez.
- Dejar la bomba en el fondo del contenedor del líquido. Para bajar la bomba, utilizar un cabo resistente atado al asa de transporte.
- Apretar firmemente el extremo del cabo después de bajar.

La bomba también se puede hacer funcionar suspendida del cabo.

Nota:
Para funcionamiento con cabo:
No hacer funcionar la bomba sin manguera de presión.
Evitar el giro de la bomba alrededor de su eje vertical.

Funcionamiento
La bomba puede ponerse en marcha después de conectar la bomba a la toma de corriente.



¡ATENCION!

Peligro de dañar el equipo
El interruptor de nivel debe moverse libremente para que la bomba sumergible no funcione en seco.

Limpieza y mantenimiento

Resumen de limpieza y mantenimiento

Antes de cada utilización	
Comprobar daños en cuerpo y cables.	Inspección visual.
Comprobar daños del interruptor de nivel.	Levantar y sacudir el interruptor para comprobar el libre movimiento de las bolas metálicas internas.
Después de cada utilización	
Limpiar el equipo.	

Limpieza externa del equipo
Enjuagar con agua limpia. Eliminar la suciedad difícil de quitar con cepillo y detergente.
Sumergir la bomba en un recipiente con agua limpia y arrancar durante un corto período de tiempo para lavar el interior de la bomba.

Limpieza del área de aspiración
- Limpiar todas las partes internas accesibles del cuerpo. Eliminar fibras que se hayan enrollado alrededor del eje del rodete abriendo la conexión de presión. Eliminar la suciedad difícil de quitar con cepillo y detergente.

Nota:
Antes de volver a utilizar la bomba, remojarla para que cualquier posible residuo no bloquee el equipo.

Almacenaje

Si hay peligro de helada, desmontar la bomba y los accesorios, limpiarlos y almacenar en un lugar a prueba de heladas.



Peligro de dañar el equipo
Las heladas destruyen el equipo y los accesorios, puesto que siempre contienen agua

Eliminación

Eliminación del equipo



Los productos etiquetados con el símbolo adyacente no deben eliminarse en la basura doméstica. Tales equipos eléctricos y electrónicos usados deben eliminarse independientemente.
Consultar con las autoridades locales las posibilidades de una eliminación correcta.
Con una eliminación independiente se envían los equipos usados para su reciclaje u otras formas de reutilización. Con esto se ayuda a mejorar de medio ambiente.

Eliminación del embalaje

El embalaje consta de cartón y plásticos marcados que pueden reciclarse.
- Hacer que estos materiales puedan reciclarse.

Averías y solución de problemas

En caso de avería…



Peligro de lesiones físicas o de muerte
Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden afectar a la seguridad del equipo.
Tales reparaciones presentan un peligro para Vd. y lo que le rodea..

Los fallos más pequeños son muchas veces suficientes para provocar averías. En la mayoría de los casos, estos fallos pueden ser corregidos por Vd. mismo. Antes de ponerse en contacto con nuestro soporte técnico, comience por consultar la siguiente tabla. Esto le ayudará a ahorrar mucho esfuerzo y posibles gastos.

Fallo/avería	Causa	Solución
La bomba no funciona.	No hay tensión de red	Comprobar cables, clavija, enchufe y fusible.
	Sobrecalentamiento del motor debido a: • Temperatura del fluido muy alta • Bloqueo por cuerpo extraño	Eliminar la causa del sobrecalentamiento • Tempertura máx. (datos técnicos en página 13).
	Disparo del interruptor diferencial	Activar el interruptor diferencial. Llamar a un electricista cualificado si el interruptor dispara de nuevo.
	Motor defectuoso	Llamar a servicio oficial.
Bomba funciona pero no bombea.	Bloqueo aberturas de aspiración	Eliminar bloqueo.
	Bomba aspira aire	Sumergir la bomba con cierto ángulo. Arrancar y parar la bomba varias veces para eliminar aire.
	Bloqueo de bomba por cuerpo extraño	Limpiar la bomba (Limpieza zona de aspiración).
Caudal de descarga demasiado bajo	Altura de descarga muy alta	Cumplir con altura de descarga máxima (datos técnicos en página 13).
	Diámetro de línea de presión muy pequeño	Utilizar mayor diámetro de línea de presión.
	Bloqueo de línea de presión	Eliminar bloqueo.
	Bloqueo aberturas de aspiración	Limpiar aberturas de aspiración.
	Línea de presión doblada	Enderezar línea de presión.
	Fuga en línea de presión	Sellar línea de presión, apretar conexiones roscadas
Funcionamiento ruidoso.	La bomba aspira aire	Asegurarse de la presencia de suficiente líquido. Sumergir la bomba con cierto ángulo

Si no puede corregir un fallo Vd. mismo, llamar directamente a nuestro soporte técnico. Téngase en cuenta que las reparaciones llevadas a cabo incorrectamente anulan la garantía y pueden resultar en gastos adicionales.

Datos técnicos

Aguas limpias

Modelo	BLS-60	BLS-90	BLS-110i	BLS-55
Tensión nominal	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potencia nominal	250 W	400 W	550 W	800 W
Tipo de protección	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Altura máx. de descarga	6 m	8 m	8,5 m	30 m
Caudal máximo	6.000 l/h	9.000 l/h	11.000 l/h	5.500 l/h
Profundidad máx. de inmersión	7 m	7 m	7 m	7 m
Temperatura máx. del líquido	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Máx. presión	0,6 bar	0,8 bar	0,85 bar	3 bar
Conexión de tubería	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″
Longitud del cable	10 m	10 m	10 m	10 m
Tamaño de grano	5 mm	5 mm	5 mm	0,5 mm

Aguas sucias

Modelo	BTS-90	BTS-135	BTS-155	BTS-155i	BTS-250i
Tensión nominal	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potencia nominal	400 W	750 W	900 W	900 W	1.300 W
Tipo de protección	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Altura máx. de descarga	5 m	8 m	8,5 m	8,5 m	11 m
Caudal máximo	9.000 l/h	13.500 l/h	15.500 l/h	15.500 l/h	25.000 l/h
Profundidad máx. de inmersión	7 m	7 m	7 m	7 m	5 m
Temperatura máx. del líquido	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Máx. presión	0,5 bar	0,8 bar	0,85 bar	0,85 bar	1,1 bar
Conexión de tubería	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1.1/2″ - 2″ Ø 2″
Longitud del cable	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Tamaño de grano	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	40 mm



Peligro de daño al equipo
El tamaño de grano mencionado no se refiere a arena o piedras sino a partículas blandas y flexibles como pelusa y similar que no acuñan el rodete en el interior.

Dear Customer,
We thank you for the trust you put in our products!
Read these instructions for use carefully before using the appliance for the first time! These instructions contain all information necessary to safely use this appliance and provide for its extended lifespan. Please make sure to observe all safety information included in these instructions!

Before you begin...

Intended use

The appliance is intended for pumping rainwater, fresh water, mains water and chlorinated swimming pool water.
It must not be used for the drinking water supply or for the delivery of foodstuffs.
Explosive, flammable, aggressive or health-hazardous substances and faecal matter must not be pumped.
The appliance is not suitable for commercial or industrial use.
The appliance is not suitable for continuous running (e. g. permanent circulation in filter systems).
It is also not suitable for use with liquids containing abrasive materials (e. g. sand) or containing mixtures of dirt, sand, mud or clay.
Any other use is considered improper. Unpredictable damage can occur as a result of improper use, modifications to the appliance or due to the use of parts which have not been tested and approved by the manufacturer!
What do the symbols used mean? Danger notices and information are clearly marked throughout these instructions for use. The following symbols are used:



Type and source of the danger!
Failure to observe this danger notice may cause physical injury or death.e.



Type and source of the danger!
This danger notice warns of damage to the appliance, the environment or other property.



Note:
this symbol signifies information that may help you reach a better understanding of the processes involved.

For your safety

General safety instructions

- To operate this appliance safely, the user must have read and understood these instructions for use before using the appliance for the first time.
- Always keep the operating instructions within reach.
- If you sell or pass the appliance on, you must also hand over these operating instructions.
- Observe all safety instructions! Failure to do so may cause harm to you and others.
- Do not use the appliance in potentially explosive areas or in the vicinity of flammable liquids or gases!
- Do not touch the mains plug with wet hands! Always disconnect the mains plug by pulling the plug and not the cable.
- The connection must be made to earthed sockets which have been properly installed, earthed and tested. Mains voltage and fuse must comply with the technical data.

- During operation for swimming pools, garden ponds and similar places, the appliance must be equipped with a residual current circuit breaker (RCCB) with a design fault current of not more than 30 mA.
- Do not kink, crush, drag or drive over the mains cable; protect against sharp edges, oil and heat.
- Extension cables must not be used.
- Disconnect the mains plug before all work on the appliance.
- Do not install and switch on the appliance if there are people or animals in the medium being pumped (e. g. a swimming pool), or they are in contact with it.
- Children and young people under the age of 16 years must not use this appliance, and must be kept away from it when it is in operation.
- Repairs must be carried out only by a qualified electrician.
- If repairs are carried out incorrectly, there is a danger of liquid penetrating into the electrical components of the appliance.

Operation

Installation and commissioning

Attach a sufficiently long and strong rope to the handle before first use. The pump is submerged into the liquid on this holding rope and can also be carried with it as well as with the handle.

Connect pressure pipe

Note:
En caso de uso continuo de la bomba con el cabo, se debe comprobar periódicamente el estado del mismo puesto que se puede deteriorar y romper con el tiempo.

For occasional use, use a suitable water hose.
The use of rigid pipes with a non-return valve is recommended for use at a fixed location. This prevents return flow of the liquid when switching off. (Threaded connection: technical data – p. 19)
- Screw pressure line onto the pressure connection.
- All threaded connections must be sealed with thread sealing tape (e. g. Teflon® tape).
- When using a hose, screw a suitable hose adapter onto the pressure connection.
- Push the hose firmly onto the hose adapter and secure with a hose clamp.

Installation
The appliance needs an area of at least 50 × 50 cm (the float switch must be able to move freely so that it functions properly).
The appliance can be submerged under water up to the submerged operating depth mentioned in the technical data.
Install the appliance so that the suction openings cannot be blocked by foreign bodies (place the appliance on a firm, even base if necessary).

DANGER!

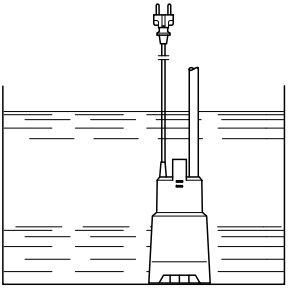
Risk of damage to the appliance!
Do not lift the pump with the cable or pressure hose as these are not designed for the tensile stress from the weight of the pump.

Ensure that the appliance is stable.
- Submerge the pump at an angle into the liquid to be delivered so that no air pocket forms on the underside of the appliance. Suction would be prevented by this. Once the pump is submerged, it can be righted again.
- Leave the pump on the bottom of the liquid container. Use a strong rope attached to the carrying handle of the pump for lowering.
- Tighten the end of the rope firmly after lowering.

The pump can also be operated while suspended on a rope.

Note:
For operation with rope:
Do not operate the pump without pressure hose.
Avoid the pump twisting around its longitudinal axis.

Operation
After the appliance has been connected to the mains power supply, the pump can working.



ATTENTION!

Risk of damage to the appliance!
The float switch must be able to move so that the submersible pump cannot run dry.

Cleaning and maintenance

Cleaning and maintenance overview

Before every use	
Check casing and cables for damage.	Visual inspection.
Check float switch for damage.	Lift and shake the switch to check the free movement of the contained metal balls.
After every use	
Clean the appliance.	

Cleaning the appliance externally
Rinse with clean water. Remove stubborn contamination with a brush and detergent. Submerge the pump in a container with clean water and switch on for a short time to rinse the inside of the pump.

Cleaning the suction area
- Clean all accessible insides of the casing. Remove fibres which have wound around the rotor shaft by opening the pressure connection. Remove stubborn contamination with a brush and detergent.

Note:
Before using the pump again, first “soak” it so that any possible dirt residues do not block the appliance.

Storing

If there is a risk of frost, dismantle the appliance and accessories, clean them and store in a place protected from frost.

ATTENTION!!

Risk of damage to the appliance!
Frost destroys the appliance and accessories, as these always contain water!

Disposal

Disposing of the appliance



Products which are labelled with the adjacent symbol must not be disposed of in household rubbish. You must dispose of such old electrical and electronic equipment separately.
Please check with your local authority about the possibilities for correct disposal.
Through separate disposal you send old equipment for recycling or for other forms of re-use.
You will thus help to avoid in some cases that damaging material gets into the environment.

Disposing of the packaging

The packaging consists of cardboard and correspondingly marked plastics that can be recycled.
- Make these materials available for recycling.

Malfunctions and troubleshooting

In the event of a malfunction…



Danger of physical injury and death!
Improperly conducted repairs may prevent your appliance from working safely. Such repairs will endanger you and your surroundings.

Minor faults are often sufficient to cause a malfunction. In most cases, you will be able to correct these faults easily yourself. Please start by referring to the following table before contacting our technical support. This will help you save much effort and possibly expense.

Fault/malfunction	Cause	Remedy
Pump does not run.	No mains voltage?	Comprobar cables, clavija, enchufe y fusible.
	Motor overheats due to: • liquid temperature too high? • blocking by foreign bodies?	Eliminate the cause of the overheating • max. temperature of liquid (Technical data - p. 19).
	Residual current circuit breaker (RCCB) triggered?	Activate RCCB. Contact qualified electrician if RCCB triggers again.
	Motor defective?	Contact service partner.
Pump runs but does not pump.	Suction openings blocked?	Rectify blockage.
	Pump draws in air?	Keep the pump at an angle while submerging. Switch the pump on and off several times in order to expel air.
	Pump blocked by foreign bodies?	Clean the pump (Cleaning the suction area)
Delivery rate too low.	Delivery height too great?	Comply with maximum delivery height (Technical data - p. 19).
	Pressure line diameter too small?	Use pressure line with larger diameter.
	Pressure line blocked?	Rectify blockage.
	Suction openings blocked?	Clean suction opening.
	Pressure line kinked?	Straighten pressure line.
	Pressure line leaks?	Seal pressure line, tighten threaded connections.
Funcionamiento ruidoso.	Bomba aspira aire	Pump draws in air? Ensure there is sufficient liquid present. Keep the pump at an angle while submerging.

If you are unable to correct a fault yourself, please contact our technical support directly. Please note that improperly conducted repairs will void your warranty and may cause you additional expenses.

SUPER-EGO

Technical data

Clean water

Model	BLS-60	BLS-90	BLS-110i	BLS-55
Rated voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Rated power	250 W	400 W	550 W	800 W
Protection type	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Max. supply height	6 m	8 m	8,5 m	30 m
Max. flow rate	6.000 l/h	9.000 l/h	11.000 l/h	5.500 l/h
Max. submersion depth	7 m	7 m	7 m	7 m
Max. temperature of liquid	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Max. pressure	0,6 bar	0,8 bar	0,85 bar	3 bar
Pipe connection	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″
Cable length	10 m	10 m	10 m	10 m
Grain size	5 mm	5 mm	5 mm	0,5 mm

Dirty water

Modelo	BTS-90	BTS-135	BTS-155	BTS-155i	BTS-250i
Rated voltage	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Rated power	400 W	750 W	900 W	900 W	1.300 W
Protection type	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Max. supply height	5 m	8 m	8,5 m	8,5 m	11 m
Max. flow rate	9.000 l/h	13.500 l/h	15.500 l/h	15.500 l/h	25.000 l/h
Max. submersion depth	7 m	7 m	7 m	7 m	5 m
Max. temperature of liquid	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Max. pressure	0,5 bar	0,8 bar	0,85 bar	0,85 bar	1,1 bar
Pipe connection	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1.1/2″ - 2″ Ø 2″
Cable length	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Grain size	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	40 mm



Risk of damage to the appliance!
The grain size mentioned does not refer to sand or stones but rather to soft, flexible particles such as fluff and similar which the rotor cannot wedge inside the pump.

Cher client,
Nous vous remercions de la confiance déposée en nos produits.
Avant d'utiliser l'équipement pour la première fois, lisez attentivement cette notice d'emploi. Ces instructions contiennent l'information nécessaire pour utiliser l'équipement sans problèmes et lui garantir une longue vie utile. Assurez-vous de respecter toutes les informations de sécurité de cette notice.

Avant de commencer...

Usage prévu

L'usage prévu de cet équipement est le pompage d'eau de pluie, eau douce, eau du réseau municipal et eau chlorée des piscines.
Ne pas l'utiliser pour fournir de l'eau potable ni pour des applications alimentaires.
Ne pas pomper de substances explosives, inflammables, corrosives ou préjudiciables pour la santé, ni de matières fécales.
L'équipement n'est pas adéquat pour un usage industriel ou commercial.
L'équipement n'est pas adéquat pour un fonctionnement continu (par ex. Circulation permanente dans des systèmes de filtration). Il n'est pas adéquat pour un usage avec des liquides contenant des matériaux abrasifs (par ex. du sable) ou contenant gadoue, sable, boue ou argile.
Tout autre usage est inapproprié. L'usage inapproprié, les modifications sur l'équipement ou l'utilisation de pièces qui n'auraient pas été testées et homologuées par le fabriquant peuvent provoquer des dommages imprédictibles.
Signification des symboles utilisés. Les avertissements et les informations de danger sont clairement indiqués tout au long de cette notice d'emploi. On utilise les symboles suivants:



Type et source du danger
L'inobservance de cet avertissement de danger peut provoquer des blessures physiques ou la mort.



Type et source du danger
Cet avertissement de danger alerte du danger pour l'équipement, l'environnement ou d'autres propriétés.



N.B.:
Cet avertissement de danger alerte du danger pour l'équipement, l'environnement ou d'autres propriétés. Ce symbole indique une information qui peut vous aider à mieux connaître les procédés impliqués.

Pour votre sécurité

Instructions générales de sécurité

- Pour faire fonctionner cet équipement sans problèmes, l'utilisateur doit avoir lu et compris cette notice d'emploi avant d'utiliser l'équipement pour la première fois.
- Conserver toujours les instructions de fonctionnement à portée de main.
- Si vous vendez ou cédez l'équipement, remettez également ces instructions de fonctionnement.
- Respecter toutes les instructions de sécurité. L'inobservance de ces instructions peut entraîner des dommages pour vous-même ou les autres.
- Ne pas utiliser l'équipement dans des zones présentant un danger d'explosion ou à proximité de liquides ou de gaz inflammables.
- Ne pas toucher la fiche électrique avec les mains mouillées. Débrancher la prise électrique de la prise secteur en tirant sur la fiche, pas sur le câble.
- Brancher toujours à des réseaux électriques avec mise à la terre correctement installés et testés. La tension de réseau et le fusible doivent respecter les données techniques.

- Pendant le fonctionnement de la pompe en piscines, bassins de jardin et lieux similaires, l'équipement doit être équipé d'un interrupteur différentiel pour une intensité de courant de défaut non supérieure à 30 mA.
- Ne pas tordre, écraser, traîner ou marcher sur le câble de la prise électrique; le protéger contre les bords coupants, l'huile ou la chaleur.
- Ne pas utiliser de rallonges de câble.
- Débrancher la prise du réseau électrique avant de réaliser tout travail sur l'équipement.
- Ne pas installer ni connecter l'équipement s'il se trouve des personnes ou des animaux dans le milieu que l'on veut pomper (par ex. une piscine), ou en contact avec celui-ci.
- Les enfants et les jeunes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser cet équipement et doivent s'en tenir éloignés quand il est en fonctionnement.
- Seul un électricien qualifié peut effectuer les réparations.
- Si les réparations sont réalisées de forme incorrecte, il existe le danger que le liquide pénètre dans les composants électriques de l'équipement.

Fonctionnement

Installation et mise en service

Avant la première utilisation, attacher une corde suffisamment longue et résistante sur la poignée de transport. Plonger la pompe dans le liquide au moyen de cette corde de maintien avec laquelle on peut également transporter l'équipement.



N.B.:
En cas d'usage continu de la pompe avec la corde, vérifier périodiquement l'état de celle-ci, car elle pourrait se détériorer et se rompre avec le temps.

Connecter la tuyauterie de pression

Pour un usage occasionnel, utiliser un tuyau flexible d'eau adéquat.
Pour une utilisation dans un lieu fixe, il est recommandé une tuyauterie rigide avec un clapet anti-retour. Ceci évite le retour de l'eau au moment de la déconnexion. (Raccord fileté: données techniques en page 13).
- Coupler la tuyauterie de pression sur le raccord de pression.
- Tous les raccords filetés doivent être scellés avec du ruban à sceller les filets (par ex. ruban de Teflon®).
- Si on utilise un tuyau flexible, coupler un adaptateur de flexible adéquat au raccord de pression.
- Pousser le flexible fermement contre l'adaptateur et le fixer avec un collier pour tuyau flexible.

Installation

L'équipement requiert une aire d'au moins 50 x 50 cm (l'interrupteur de niveau doit bouger librement pour son correct fonctionnement).
L'équipement peut s'immerger dans l'eau jusqu'à la profondeur de travail spécifiée dans les données techniques.
Installer l'équipement de sorte que les ouvertures ne puissent pas être bloquées par des corps étrangers (si nécessaire, placer l'équipement sur une base solide et uniforme).
S'assurer de la stabilité de l'équipement.
- Plonger la pompe dans le fluide à pomper en formant un certain angle de sorte qu'il ne se forme pas de



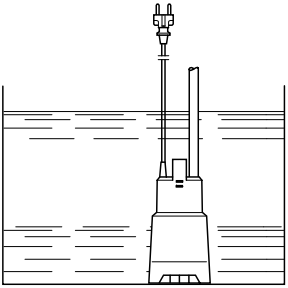
Danger d'endommager l'équipement
Ne pas lever la pompe avec le câble ou le flexible de pression, car ceux-ci ne sont pas conçus pour l'effort de traction provoqué par le poids de la pompe.

poches d'air sous l'équipement. Ceci empêcherait l'aspiration. Une fois que la pompe est immergée, on peut la mettre à la verticale.
- Laisser la pompe au fond du conteneur du liquide. Pour faire descendre la pompe, utiliser une corde résistante attachée à la poignée de transport.
- Serrer solidement l'extrémité de la corde après avoir descendu la pompe.

La pompe peut également fonctionner suspendue à la corde.

N.B.:
Pour le fonctionnement avec corde:
Ne pas faire fonctionner la pompe sans flexible de pression.
Éviter la rotation de la pompe autour de son axe vertical.

Fonctionnement
La pompe peut se mettre en marche après l'avoir connectée à la prise secteur.



ATTENTION!

Danger d'endommager l'équipement
L'interrupteur de niveau doit bouger librement pour que la pompe submersible ne fonctionne pas à sec.

Nettoyage et maintenance

Résumé de nettoyage et maintenance

Avant chaque utilisation	
Vérifier les dommages sur corps et câbles.	Inspection visuelle.
Vérifier les dommages de l'interrupteur de niveau.	Lever et secouer l'interrupteur pour vérifier le libre mouvement des billes métalliques internes.
Après chaque utilisation	
Nettoyer l'équipement	

Nettoyage externe de l'équipement
Rincer avec de l'eau propre. Éliminer la saleté difficile à enlever avec une brosse et du détergent.
Plonger la pompe dans un récipient avec de l'eau propre et la démarrer pendant un court espace de temps pour nettoyer l'intérieur de la pompe.

Nettoyage de l'aire d'aspiration
- -Nettoyer toutes les parties internes accessibles du corps. Éliminer les fibres qui se seraient enroulées autour de l'axe de la roue en ouvrant le raccord de pression. Éliminer la saleté difficile à enlever avec une brosse et du détergent.

N.B.:
Avant d'utiliser de nouveau la pompe, la faire tremper pour qu'aucun éventuel déchet ne bloque l'équipement.

Stockage

S'il existe un danger de gel, démonter la pompe et les accessoires, les nettoyer et les stocker dans un lieu à l'épreuve du gel.



Danger d'endommager l'équipement
Le gel détruit l'équipement et les accessoires, puisqu'il contient toujours de l'eau.

Élimination

Élimination de l'équipement



Les produits étiquetés avec le symbole adjacent ne doivent pas s'éliminer avec les déchets domestiques. Ces équipements électriques et électroniques usés doivent s'éliminer indépendamment.
Consulter auprès des autorités locales les possibilités pour une élimination adéquate.
Avec une élimination indépendante, les équipements usés sont envoyés pour leur recyclage ou d'autres formes de réutilisation. Vous aidez ainsi à sauvegarder l'environnement.

Élimination de l'emballage

L'emballage se compose de carton et de plastiques marqués qui peuvent être recyclés.
- Faire que ces matériaux puissent être recyclés.

Pannes et solutions aux problèmes

En cas de panne…



Danger de blessures physiques ou de mort
Les réparations réalisées de forme incorrecte peuvent affecter la sécurité de l'équipement.
Ces réparations présentent un danger pour vous et ceux qui vous entourent.

Les plus petites défaillances sont souvent suffisantes pour provoquer des pannes. Dans la plupart des cas, vous pouvez corriger vous-même ces défaillances. Avant de vous mettre en contact avec notre support technique, commencez par consulter le tableau ci-après. Ceci vous aidera à économiser nombre d'efforts et de frais éventuels.

Défaillance/ panne	Cause	Solution
La pompe ne fonctionne pas	Il n'y a pas de tension de réseau	Vérifier câbles, fiche, prise et fusible.
	Surchauffe du moteur due à: • Température du fluide très haute • Blocage par corps étranger	Éliminer la cause de la surchauffe • Température max. (données technique en page 13).
	Déclenchement de l'interrupteur différentiel	Activer l'interrupteur différentiel. Appeler un électricien qualifié si l'interrupteur se déclenche de nouveau.
	Moteur défectueux	Appeler un électricien qualifié si
La pompe fonctionne mais ne pompe pas	Blocage des ouvertures d'aspiration	Éliminer le blocage.
	La pompe aspire de l'air	Immerger la pompe avec un certain angle. Démarrer et arrêter la pompe plusieurs fois pour éliminer l'air.
	Blocage de la pompe par un corps étranger	Nettoyer la pompe (Nettoyage de la zone d'aspiration).
Débit de décharge trop bas	Hauteur de décharge très haute	Respecter la hauteur de décharge maximale (données techniques en page 13).
	Diamètre de ligne de pression très petit	Utiliser un plus grand diamètre de ligne de pression.
	Blocage de ligne de pression	Éliminer le blocage.
	Blocage des ouvertures d'aspiration	Nettoyer les ouvertures d'aspiration.
	Ligne de pression courbée	Redresser la ligne de pression.
	Fuite en ligne de pression	Sceller la ligne de pression, serrer les raccords filetés.
Fonctionnement bruyant	La pompe aspire de l'air	S'assurer de la présence suffisante de liquide. Immerger la pompe avec un certain angle.

Si vous ne pouvez pas corriger une défaillance par vous-même, appeler directement notre support technique. N'oubliez pas que les réparations effectuées de forme incorrecte annulent la garantie et peuvent entraîner des frais supplémentaires.

SUPER-EGO

Données techniques

Eaux claires

Modèle	BLS-60	BLS-90	BLS-110i	BLS-55
Tension nominale	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance nominale	250 W	400 W	550 W	800 W
Indice de protection	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Hauteur max. de décharge	6 m	8 m	8,5 m	30 m
Débit maximum	6.000 l/h	9.000 l/h	11.000 l/h	5.500 l/h
Profondeur max. d'immersion	7 m	7 m	7 m	7 m
Température max. du liquide	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pression maximale	0,6 bar	0,8 bar	0,85 bar	3 bar
Raccord de tuyauterie	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″
Longueur du câble	10 m	10 m	10 m	10 m
Taille de grain	5 mm	5 mm	5 mm	0,5 mm

Eaux chargées

Modelo	BTS-90	BTS-135	BTS-155	BTS-155i	BTS-250i
Tension nominale	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Puissance nominale	400 W	750 W	900 W	900 W	1.300 W
Indice de protection	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Hauteur max. de décharge	5 m	8 m	8,5 m	8,5 m	11 m
Débit maximum	9.000 l/h	13.500 l/h	15.500 l/h	15.500 l/h	25.000 l/h
Profondeur max. d'immersion	7 m	7 m	7 m	7 m	5 m
Température max. du liquide	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pression maximale	0,5 bar	0,8 bar	0,85 bar	0,85 bar	1,1 bar
Raccord de tuyauterie	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1.1/2″ - 2″ Ø 2″
Longueur du câble	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Taille de grain	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	40 mm



Danger de dommage sur l'équipement
La taille de grain indiquée ne se réfère pas à du sable ou des pierres, mais à des particules molles et souples comme peluche et similaire, qui ne cognent pas la roue à l'intérieur.

SUPER-EGO

Prezado cliente,
Agradecemos-lhes a sua confiança em nossos produtos.
Antes de utilizar o equipamento pela primeira vez, leia atenciosamente as instruções de uso. Estas instruções contém informação necessária para o correto uso e para garantir uma longa vida útil do equipamento.
Seguir sempre e com muita atenção toda a informação de segurança destas instruções de segurança.

Antes de começar...

Uso previsto

O uso previsto deste equipamento é o bombeamento de água de chuva, água doce, água da rede municipal e água clorada de piscinas.
Não deve ser utilizada para fornecimento de água potável nem para aplicações em alimentos.
Não deve ser utilizada para bombear substâncias explosivas, inflamáveis, corrosivas ou prejudiciais para a saúde, nem produtos fecais.
O equipamento não é adequado para uso industrial ou comercial. O equipamento não é adequado para movimento contínuo (por ex. Circulação permanente em sistemas de filtragem).
Não é adequado para uso com líquidos que contenham materiais abrasivos (por ex. Areia), ou com conteúdo de lôdo, areia, lama ou argila.
Qualquer outro uso é inadequado. O uso inadequado, as modificações do equipamento ou o uso de peças que não tenham sido testadas e homologadas pelo fabricante, podem gerar danos irreparáveis.
Significado dos símbolos utilizados.
As advertências e informações de perigo são indicadas claramente nestas instruções de uso. Para as advertências são utilizados os seguintes símbolos:



Tipo e fonte do perigo
O incumprimento desta advertência de perigo pode causar lesões físicas ou a morte.



Tipo e fonte do perigo
Esta advertência de perigo, alerta sobre o perigo para o equipamento, o meio ambiente ou outras propriedades.



Nota:
Esta advertência de perigo, alerta sobre o perigo para o equipamento, o meio ambiente ou outras propriedades. Este símbolo significa informação que pode ajudar-lhe a um melhor conhecimento dos processos envolvidos.

Para sua segurança

Instruções gerais de segurança

- Para que este equipamento funcione adequadamente, o usuário deve ler atenciosamente e entender estas instruções de uso antes da primeira utilização.
- Ter sempre à mão as instruções de funcionamento.
- Se vender ou ceder este equipamento, deverá entregar junto com o mesmo, estas instruções de uso.
- Cumprir todas as instruções de segurança. O incumprimento destas instruções pode causar danos à si mesmo e a outras pessoas.
- Não utilizar este equipamento em áreas com perigo de explosões ou perto de líquidos ou gases inflamáveis.
- Não mexer no plug de alimentação eléctrica com as mãos molhadas. Desligar a tomada da rede eléctrica puxando sempre pelo plug e nunca pelo cabo.
- O plug tem que estar sempre conectado à tomadas com conexão à terra bem instaladas e testadas. A tensão de rede eléctrica e o fusível devem cumprir com os dados técnicos.

- Durante o funcionamento da bomba em piscinas, jardim aquático ou lugares parecidos, o equipamento deverá estar provido de um interruptor diferencial para uma intensidade de rede de defeito não superior a 30 mA.
- Não torcer, esmagar, arrastar ou pisar o cabo de rede eléctrica, e tomar muito cuidado com extremidades cortantes, óleos ou calor.
- Não utilizar cabos de extensão.
- Desconectar sempre o plug da tomada eléctrica antes de efetuar qualquer trabalho com o equipamento.
- Não instalar nem conectar o equipamento se há pessoas ou animais no lugar onde está realizando o bombeamento (por ex. Uma piscina) ou que estejam em contato com o equipamento.
- Manter as crianças e menores de 16 anos longe do equipamento quando esteja em funcionamento e evitar que seja manipulado por menores ou por pessoas não familiarizadas com o equipamento.
- Os consertos somente deverão ser efetuados por eletricistas qualificados para esse tipo de trabalho.
- Se os consertos forem realizados de forma incorreta ou imprudente, há perigo de que o líquido penetre nos componentes eléctricos do equipamento.

Funcionamento

Instalação e colocação em funcionamento

Antes da primeira utilização, amarrar um cabo suficientemente longo e resistente à alça de transporte. Submergir a bomba no líquido por meio desse cabo de sujeição com o qual também poderá transportar o equipamento.

Nota:
No caso de uso contínuo da bomba com o cabo, deverá ser feita uma comprovação periódica do estado do mesmo já que pode sofrer alterações e deteriorar-se com o tempo.

Conectar o tubo de pressão

Para o uso ocasional, utilizar uma mangueira de água adequada.
Para o uso num lugar fixo, recomenda-se a utilização de um tubo rígido com válvula de retenção. Isto evita o retorno da água ao desconectar. (conexão roscada: dados técnicos na página 13).

- Acoplar o tubo de pressão à conexão de pressão.
- Todas as conexões roscadas têm que ser vedadas com fita de vedação (por ex. Fita de teflon).
- Se usar uma mangueira, acoplar um adaptador de mangueira adequado à conexão de pressão.
- Empurrar a mangueira com firmeza contra o adaptador e fixá-la com uma abraçadeira para mangueira.

Instalação

O equipamento precisa de uma área de pelo menos 50 x 50 cm (o interruptor de nível tem que poder mover-se livremente para o correto funcionamento).
O equipamento pode ser submergido em água até a profundidade de trabalho especificada na parte de dados técnicos.
Instalar o equipamento de forma que as aberturas de aspiração não possam ser bloqueadas por corpos estranhos (se for necessário, colocar o equipamento sobre uma base firme e uniforme).
Comprovar a estabilidade do equipamento.

PERIGO!

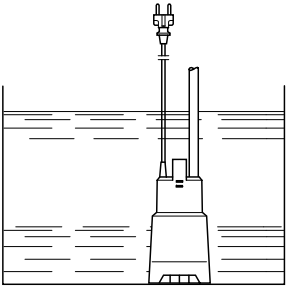
Perigo de danos no equipamento.
Não levantar a bomba com o cabo ou a mangueira de pressão, já que estes não são desenhados para o esforço de tração provocado pelo peso da bomba.

- Submergir a bomba no fluído a ser bombeado formando certo ângulo de forma que não formem bolsas de ar debaixo do equipamento. Isto impediria a aspiração. Quando a bomba esteja submersa, pode estar na posição vertical outra vez.
- Deixar a bomba no fundo do contentor do líquido. Para descer a bomba, utilizar um cabo resistente amarrado à alça de transporte.
- Apertar com firmeza a extremidade do cabo depois de descer.

A bomba também pode funcionar suspensa pelo cabo.

Nota:
Para o funcionamento com cabo.
Não colocar a bomba em funcionamento sem mangueira de pressão.
Evitar o giro da bomba ao redor do seu eixo vertical.

Funcionamento
A bomba pode entrar em funcionamento depois de ser conectada à tomada eléctrica.



ATENÇÃO!

Perigo de danos no equipamento
O interruptor de nível tem que poder mover-se livremente para que a bomba submersível não funcione em seco.

Limpeza e manutenção

Resume de limpeza e manutenção

Antes de cada utilização	
Comprovar danos em corpos e cabos	Inspeção visual
Comprovar danos do interruptor de nível	Levantar e sacudir o interrupor para comprovar o livre movimento das bolas metálicas internas
Após cada utilização	
Limpar o equipamento	

Limpeza externa do equipamento
Enxaguar com água limpa. Eliminar a sujeira difícil de remover com escova e detergente.
Submergir a bomba num recipiente com água limpa e arrancar durante um curto período de tempo para lavar o interior da bomba.

Limpeza da área de aspiração
- Limpar todas as partes internas acessíveis do corpo. Eliminar fibras que possam ter se enrolado ao redor do eixo do rotor abrindo a conexão de pressão. Eliminar a sujeira difícil de remover com a escova e detergente.

Nota:
Antes de utilizar novamente a bomba, colocá-la de molho para retirar qualquer possível resíduo que possa bloquear o equipamento.

Armazenagem

Se houver perigo de geada, desmontar a bomba e acessórios, limpar e armazená-los num lugar protegido.



Perigo de danos no equipamento
As geadas podem deteriorar o equipamento e os acessórios, já que sempre contém água.

Eliminação

Eliminação do equipamento



Os produtos etiquetados com o símbolo adjacente não podem ser eliminados no lixo doméstico. Tais equipamentos eléctricos e electrônicos usados devem ser sempre eliminados num lixo exclusivo para esse tipo de material.
Consultar com as autoridades locais as possibilidades de uma correta eliminação.
Com uma eliminação independente, os equipamentos usados são enviados para sua reciclagem ou outras formas de reutilização. Com isso ajudamos a melhorar a preservação do meio-ambiente.

Eliminação da embalagem

A embalagem é formada por papelão e plásticos marcados que podem ser reciclados.
- Fazer o possível para que esses materiais possam ser reciclados.

Falhas e solução de problemas

Em caso de falhas...



Perigo de lesões físicas ou de morte.
Perigo de lesões físicas ou de morte.
Os consertos realizados de forma incorreta podem afetar a segurança do equipamento.

Esses consertos significam um perigo para o usuário e pessoas que o rodeiam.
As pequenas falhas são muitas vezes suficientes para provocar avarias ou problemas. Na maioria dos casos, estas falhas podem ser solucionadas por você mesmo. Antes de entrar em contato com nosso serviço técnico, primeiro consulte a seguinte tabela. Isto pode ajudar-lhe a poupar muito esforço e possíveis gastos.

Falha/problema	Causa	Solución
A bomba não funciona.	Não há tensão de rede	Comprobar cables, clavija, enchufe y fusible.
	Superaquecimento do motor devido a: • Temperatura do fluído muito alta • Bloqueio por corpo estranho	Eliminar la causa del sobrecalentamiento • Tempertura máx. (datos técnicos en página 13).
	Disparo do interruptor diferencial	Activar el interruptor diferencial. Llamar a un electricista cualificado si el interruptor dispara de nuevo.
	Motor defeituoso	Llamar a servicio oficial.
A bomba funciona mas não bombeia.	Bloqueio aberturas de aspiração	Eliminar bloqueo.
	Bomba aspira ar	Sumergir la bomba con cierto ángulo. Arrancar y parar la bomba varias veces para eliminar aire.
	Bloqueio da bomba por corpo estranho.	Limpiar la bomba (Limpieza zona de aspiración).
Volume de descarga muito baixo	Altura de descarga muito alta	Cumplir con altura de descarga máxima (datos técnicos en página 13).
	Diâmetro de linha de pressão muito pequena	Utilizar mayor diámetro de línea de presión.
	Bloqueio da linha de pressão	Eliminar bloqueo.
	Bloqueio aberturas de aspiração	Limpiar aberturas de aspiración.
	Linha de pressão dobrada	Enderezar línea de presión.
	Fuga na linha de pressão	Sellar línea de presión, apretar conexiones roscadas
Funcionamento ruidoso	Bomba aspira ar	Comprovar se tem suficiente líquido. Submergir a bomba com certo ângulo.

Se não for possível solucionar por si mesmo o problema, entrar em contato diretamente com o serviço técnico. Tenha em conta que os consertos efetuados de forma incorreta, anulam a garantia e podem gerar gastos adicionais.

Dados técnicos

Águas limpas

Modelo	BLS-60	BLS-90	BLS-110i	BLS-55
Tensão nominal	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potência nominal	250 W	400 W	550 W	800 W
Tipo de proteção	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Altura máx. de descarga	6 m	8 m	8,5 m	30 m
Volume máximo	6.000 l/h	9.000 l/h	11.000 l/h	5.500 l/h
Profundidade máx. de imersão	7 m	7 m	7 m	7 m
Temperatura máx. do líquido	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Máx. pressão	0,6 bar	0,8 bar	0,85 bar	3 bar
Conexão de tubo	1" - 1.1/2" Ø 1" - 1.1/4"	1" - 1.1/2" Ø 1" - 1.1/4"	1" - 1.1/2" Ø 1" - 1.1/4"	1"
Longitude do cabo	10 m	10 m	10 m	10 m
Tamanho de grão	5 mm	5 mm	5 mm	0,5 mm

Aguas sucias

Modelo	BTS-90	BTS-135	BTS-155	BTS-155i	BTS-250i
Tensão nominal	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potência nominal	400 W	750 W	900 W	900 W	1.300 W
Tipo de proteção	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Altura máx. de descarga	5 m	8 m	8,5 m	8,5 m	11 m
Volume máximo	9.000 l/h	13.500 l/h	15.500 l/h	15.500 l/h	25.000 l/h
Profundidade máx. de imersão	7 m	7 m	7 m	7 m	5 m
Temperatura máx. do líquido	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Máx. pressão	0,5 bar	0,8 bar	0,85 bar	0,85 bar	1,1 bar
Conexão de tubo	1" - 1.1/2" Ø 1" - 1.1/4"	1" - 1.1/2" Ø 1" - 1.1/4"	1" - 1.1/2" Ø 1" - 1.1/4"	1" - 1.1/2" Ø 1" - 1.1/4"	1.1/2" - 2" Ø 2"
Longitude do cabo	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Tamanho de grão	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	40 mm

ATENÇÃO!

Perigo de danos no equipamento

O tamanho do grão citado não refere-se à areia ou pedras senão a partículas brandas e flexíveis como penugem ou parecido que não forçam o rotor no interior.

SUPER-EGO

Egregio cliente,
La ringraziamo per la sua fiducia nei nostri prodotti.
Prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio, leggere attentamente queste istruzioni d'uso. Queste istruzioni contengono informazioni necessarie per l'uso senza problemi garantendone una lunga durata. Si assicuri di osservare tutte le informazioni di sicurezza riportate su queste istruzioni.

Prima di cominciare...

Uso previsto

L'uso previsto di questo apparecchio è il pompaggio di acqua piovana, acqua dolce, acqua della rete comunale ed acqua clorata di piscine.
Non si deve utilizzare per la fornitura di acqua potabile né per applicazioni alimentarie.
Non devono essere pompate sostanze esplosive, infiammabili, corrosive o dannose per la salute, né prodotti fecali.
L'apparecchio non è adeguato per l'uso industriale o commerciale.
L'apparecchio non è adeguato per marcia continua (per es. Circolazione permanente in sistemi di filtraggio).
Non è adeguato per uso con liquidi che contengano materiali abrasivi (per es. sabbia) o contenenti melma, sabbia, fango o argilla.
Qualsiasi altro uso è inappropriato. L'uso inappropriato, le modifiche dell'apparecchio o l'uso di pezzi che non sono stati collaudati ed omologati dal fabbricante, possono provocare danni imprevedibili.
Significato dei simboli utilizzati
Gli avvisi e le informazioni di pericolo sono contrassegnati in modo chiaro lungo queste istruzioni d'uso. Si utilizzano i seguenti simboli:



Tipo e fonte del pericolo
La mancata osservanza di questo avviso di pericolo può causare lesioni fisiche o la morte.



Tipo e fonte del pericolo
Questo avviso di pericolo avvisa sul pericolo per l'apparecchio, l'ecosistema o altre proprietà.



Nota:
Questo avviso di pericolo avvisa sul pericolo per l'apparecchio, l'ecosistema o altre proprietà.
Questo simbolo offre delle informazioni che possono aiutarla ad una migliore conoscenza dei processi coinvolti.

Per la sua sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza

- Per far funzionare questo apparecchio senza problemi, l'utente deve aver letto e compreso queste istruzioni d'uso prima di utilizzare per la prima volta l'apparecchio.
- Tenere sempre a mano le istruzioni di funzionamento.
- Se viene venduto o ceduto l'apparecchio, deve essere corredato da queste istruzioni di funzionamento.
- Osservare tutte le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare lesione a se tessi o ad altri.
- Non utilizzare l'apparecchio in aree con pericolo di esplosione o in prossimità di liquidi o gas infiammabili
- Non toccare la spina della presa di corrente elettrica con le mani bagnate. Disinserire la spina dalla presa di corrente elettrica tirando dalla spina, non dal cavo.
- Deve essere sempre collegato su prese con presa a terra correttamente installate e collaudate. La tensione di rete e il fusibile deve adempiere i dati tecnici.

- Durante il funzionamento della pompa in piscine, stagni di giardino e luoghi simili, l'apparecchio deve essere equipaggiato con un interruttore differenziale per un'intensità di corrente non superiore a 30 mA.
- • Non ritorce, schiacciare, trascinare o pestare il cavo della presa di corrente elettrica; proteggerlo contro spigoli taglienti, olio o calore.
- • Non devono essere utilizzate prolunghe.
- • Disinserire la spina della presa di corrente elettrica prima di realizzare qualsiasi lavoro nell'apparecchio.
- • Non installare e connettere l'apparecchio in caso di presenza di persone o animali nel prodotto che si sta pompando (per es. una piscina), o che siano a contatto con questi.
- • Le persone minori di 16 anni non devono utilizzare questo apparecchio, e devono mantenersi lontani dallo stesso quando è in funzionamento.
- • Le riparazioni saranno realizzate esclusivamente da un elettricista qualificato.
- • Se le riparazioni si realizzano in modo non corretto, esiste il pericolo di penetrazione di liquido nei componenti elettrici dell'apparecchio.

Funzionamento

Installazione e messa in funzionamento

Prima del primo uso, legare una corda sufficientemente lunga e resistente alla maniglia di trasporto. La pompa si sommerge nel liquido per mezzo di questa corda di attacco con il quale può essere utilizzato per la movimentazione dell'apparecchio.

Nota:
In caso di uso continuo della pompa con la corda, si deve verificare periodicamente le condizioni della stessa dato che con il tempo può deteriorarsi oppure rompersi.

Connettere la tubatura di pressione

Per uso occasionale, usare un tubo flessibile di acqua adeguato.
Per l'uso in un luogo fisso, si raccomanda tubatura rigida con valvola di ritegno. Ciò evita il ritorno dell'acqua nel disinserire. (Connessione filettata: dati tecnici a pag. 13)

- Accoppiare la tubatura di pressione alla connessione di pressione.
- Tutte le connessioni filettate devono essere sigillate con nastro per sigillare filettature (per es. nastro di Teflon®).
- Se si usa un tubo flessibile, accoppiare un adattatore per tubo flessibile adeguato alla connessione di pressione.
- Spingere saldamente il tubo flessibile contro l'adattatore e fissarlo con una ghiera per tubo.

Instalación

L'apparecchio ha bisogno di un'area di almeno 50 x 50 cm (l'interruttore di livello deve muoversi liberamente per il suo corretto funzionamento).
L'apparecchio può sommergersi in acqua fino alla profondità di lavoro specificata nei dati tecnici.
Installare l'apparecchio in modo che le aperture di aspirazione non possano essere bloccate da corpi estranei (se necessario, collocare l'apparecchio su una base ferma ed uniforme).
Assicurarsi della stabilità dell'apparecchio.

- Sommergere la pompa nel fluido da pompare formando in un certo angolo in modo che non si formino

PERICOLO!

Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio
Non sollevare la pompa con il cavo o con il tubo flessibile di pressione, dato che non sono stati disegnati per lo sforzo di trazione provocato dal peso della pompa.

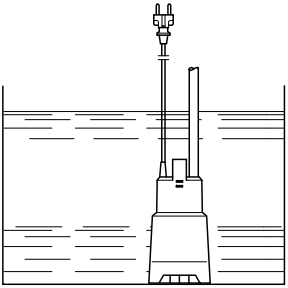
borse di aria sotto l'apparecchio. Ciò impedirebbe l'aspirazione. Una volta sommersa la pompa, può essere posta di nuovo verticalmente.

- Lasciare la pompa sul fondo del contenitore del liquido. Per far scendere la bomba, utilizzare una corda resistente legata alla maniglia di trasporto.
- Stringere saldamente l'estremità della corda dopo la discesa.

La pompa può funzionare anche sospesa con la corda.

Nota:
Per il funzionamento con corda:
Non far funzionare la pompa senza il tubo flessibile di pressione.
Evitare la rotazione della pompa attorno al suo asse verticale.

Funzionamento
La pompa può essere posta in funzionamento dopo aver connesso la stessa alla presa di corrente elettrica.



ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio
L'interruttore di livello deve muoversi liberamente affinché la pompa sommersa non funzioni a secco.

Pulizia e manutenzione

Riepilogo della pulizia e della manutenzione

Prima di ogni uso	
Verificare eventuali danni sul corpo e cavi	Ispezione visiva
Verificare eventuali danni dell'interruttore di livello	Alzare e scuotere l'interruttore per verificarne il libero movimento delle sfere metalliche interne
Dopo ogni uso	
Pulire l'apparecchio	

Pulizia esterna dell'apparecchio
Risciacquare con acqua pulita. Eliminare la sporcizia difficile da togliere con spazzole e detergente.
Sommergere la bomba in un recipiente con acqua pulita e farla funzionare per qualche secondo per lavare l'interno della pompa.

Pulizia dell'area di aspirazione
- Pulire tutte le parti interne accessibili del corpo. Eliminare fibre che si siano arrotolate attornoall'asse del girante aprendo la connessione di pressione. Eliminare la sporcizia difficile da togliere con spazzole e detergente.

Nota:
Prima di usare di nuovo la pompa, risciacquarla affinché qualsiasi possibile residuo non blocchi l'apparecchio.

Stoccaggio

In caso di pericolo di gelo, smontare la pompa e gli accessori, pulirli e stoccarli in un luogo riscaldato.



Pericolo di danneggiamento dell'apparecchio
Le gelate distruggono l'apparecchio e gli accessori, se carico d'acqua.

Smantellamento

Smantellamento dell'apparecchio



I prodotti etichettati con il simbolo adiacente non devono essere gettati nella spazzatura domestica. Tali come apparecchiature elettriche ed elettroniche usate devono essere smantellati a norma.
Consultare le autorità locali sulle possibilità per un corretto smantellamento.
Per un corretto smantellamento delle apparecchiature usate devono essere inviate per il loro riciclaggio o per altre forme di riutilizzo. Con ciò aiutiamo a migliorare l'ecosistema.

Eliminazione dell'imballaggio

L'imballaggio si compone di cartone e plastiche che possono essere riciclati.
- Fare in modo che questi materiali possano essere riciclati.

Avarie e soluzione dei problemi

In caso di avaria…



Pericolo di lesioni fisiche o di morte
Le riparazioni realizzate in modo non corretto possono riguardare la sicurezza dell'apparecchiatura. Tali riparazioni presentano un pericolo per Voi e per chi vi è attorno.
PERICOLO!

I guasti più piccoli sono spesso sufficienti a provocare delle avarie. Nella maggior parte dei casi, questi guasti possono essere corretti da lei stesso. Prima di porsi in contatto con la nostra assistenza tecnica, le consiglio di consultare la seguente tabella. Ciò la aiuterà ad evitare un duro lavoro e possibili spese.

Guasto/Avaria	Causa	Solución
La Pompa non funziona	No hay tensión de red	Comprobar cables, clavija, enchufe y fusible.
	Sobrecalentamiento del motor debido a: • Temperatura del fluido muy alta • Bloqueo por cuerpo extraño	Eliminar la causa del sobrecalentamiento • Tempertura máx. (datos técnicos en página 13).
	Disparo del interruptor diferencial	Activar el interruptor diferencial. Llamar a un electricista cualificado si el interruptor dispara de nuevo.
	Motor defectuoso	Llamar a servicio oficial.
La pompa funziona però non avviene il pompaggio	Bloqueo aberturas de aspiración	Eliminar bloqueo.
	Bomba aspira aire	Sumergir la bomba con cierto ángulo. Arrancar y parar la bomba varias veces para eliminar aire.
	Bloqueo de bomba por cuerpo extraño	Limpiar la bomba (Limpieza zona de aspiración).
Portata di scarico troppo bassa	Altura de descarga muy alta	Cumplir con altura de descarga máxima (datos técnicos en página 13).
	Diámetro de línea de presión muy pequeño	Utilizar mayor diámetro de línea de presión.
	Bloqueo de línea de presión	Eliminar bloqueo.
	Bloqueo aberturas de aspiración	Limpiar aberturas de aspiración.
	Línea de presión doblada	Enderezar línea de presión.
	Fuga en línea de presión	Sellar línea de presión, apretar conexiones roscadas
Funzionamento rumoroso	La bomba aspira aire	Asegurarse de la presencia de suficiente líquido. Sumergir la bomba con cierto ángulo

Se non può correggere un guasto da soli, rivolgersi direttamente alla nostra assistenza tecnica. Tenga presente che le riparazioni realizzate in modo non corretto annullano la garanzia e possono provocare spese aggiuntive.

Dati tecnici

Acque pulite

Modelo	BLS-60	BLS-90	BLS-110i	BLS-55
Tensione nominale	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potenza nominale	250 W	400 W	550 W	800 W
Tipo di protezione	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Prevalenza max di scarico	6 m	8 m	8,5 m	30 m
Portata max	6.000 l/h	9.000 l/h	11.000 l/h	5.500 l/h
Profondità max di immersione	7 m	7 m	7 m	7 m
Temperatura max del liquido	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pressione max	0,6 bar	0,8 bar	0,85 bar	3 bar
Connessione della tubatura	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″
Lunghezza del cavo	10 m	10 m	10 m	10 m
Dimensioni del grano	5 mm	5 mm	5 mm	0,5 mm

Aguas sucias

Modelo	BTS-90	BTS-135	BTS-155	BTS-155i	BTS-250i
Tensione nominale	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Potenza nominale	400 W	750 W	900 W	900 W	1.300 W
Tipo di protezione	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8	IPX8
Prevalenza max di scarico	5 m	8 m	8,5 m	8,5 m	11 m
Portata max	9.000 l/h	13.500 l/h	15.500 l/h	15.500 l/h	25.000 l/h
Profondità max di immersione	7 m	7 m	7 m	7 m	5 m
Temperatura max del liquido	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C	35 °C
Pressione max	0,5 bar	0,8 bar	0,85 bar	0,85 bar	1,1 bar
Connessione della tubatura	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1″ - 1.1/2″ Ø 1″ - 1.1/4″	1.1/2″ - 2″ Ø 2″
Lunghezza del cavo	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Dimensioni del grano	35 mm	35 mm	35 mm	35 mm	40 mm

ATTENZIONE!

Pericolo di danno all'apparecchio
Il formato del grano menzionato non si riferisce a sabbia o a sassolini ma a particelle morbide e flessibili come peluria e simile che non interessino il girante all'interno.

SUPER-EGO

SUPER-EGO

SUPER-EGO TOOLS, S.L.U.
Ctra. Durango-Elorrio km 2
48220 - Abadiano - SPAIN

Servicio Postventa
Reparaciones:
Tel.: +34 94 621 01 06
sat@super-ego.es

Administración:
Tel.: +34 94 621 01 45
info@super-ego.es

Nacional
Tel.: 94 621 01 01
Fax: 94 621 01 02
ventas@super-ego.es

Export
Tel.: +34 94 621 01 30
Fax: +34 94 621 01 31
export@super-ego.es

26.07.2016/MKT

www.super-ego.es